مركز الرأي الراشد للدراسات

ترجمات

بعد هزيمة ترامب.. حرب إيران تهز واشنطن والخليج

ست قراءات في صراع القرار والكلفة والتمدد الإقليمي

3–6 تشرين الثاني/نوفمبر 2026



مركز الرأي الراشد للدراسات

Translations

بعد هزيمة ترامب ... حرب إيران تهز واشنطن والخليج

د. حارث العزاوي

Translator

7 November 2026

Publication details

Title	بعد هزيمة ترامب ... حرب إيران تهز واشنطن والخليج
Author	د. حارث العزاوي
Publisher	Alrai Alrashid Center for Studies
Publication type	Translations
Topics	Elections, Parties and Political Representation, Regional and International Relations, International Conflicts and the World Order, Security and Stability, Economy and Development, Energy, Environment and Sustainable Development
Publication date	7 November 2026

About the Center

An Iraqi non-governmental organisation specialising in studies, research, public policy and sustainable development.

Disclaimer

The views expressed in this publication are those of its author and do not necessarily reflect the views or position of the Center.

© 2026 Alrai Alrashid Center for Studies · All rights reserved · alraialrashid.org

الملخص

تكشف القراءات الست أن حرب إيران تحولت إلى مأزق سياسي وعسكري واقتصادي لإدارة ترامب، بعد أن أسهمت في خسارة الجمهوريين الكونغرس وأشعلت صراعاً داخل البنتاغون، وبينما يسعى الديمقراطيون إلى تقييد التصعيد، تستثمر الصين الأزمة لتوسيع حضورها الإقليمي، في وقت تمتد فيه مخاطر الحرب إلى مطارات الخليج وأمن الطاقة والملاحة، ويقف العراق في قلب هذه التداعيات، وسط تهديدات تطال أجواءه وقواعده واقتصاده وعلاقاته بالقوى المتنافسة.

الصين لن تنتشل ترامب من حربه الخاسرة

نوع المادة: تحليل سياسي
المجلة: فورين بوليسي
الكاتب: هنري توغندهات
تاريخ النشر: 3 تشرين الثاني/نوفمبر 2026
ترجمة: د. حارث العزاوي

لا تملك الصين حافزاً حقيقياً للضغط على إيران كي تقبل الشروط الأميركية لإنهاء الحرب، فبكين ترى في الأزمة فرصةً لتعزيز نظام أمني إقليمي أقل اعتماداً على الولايات المتحدة، مع تجنب الانخراط العسكري المباشر إلى جانب طهران.

ظهر ذلك في التغطية الصينية المكثفة لعرض وزير الخارجية الإيراني عباس عراقجي الوساطة بين السعودية والحوثيين، وفي مساعي بكين السابقة لدفع إيران نحو تهدئة الصراع، وتنسجم هذه التحركات مع مبادرة الأمن العالمي الصينية، التي تدعو دول المنطقة إلى تحمل مسؤولية أمنها وتقليص الهيمنة الأميركية.

تاريخياً، حرصت الصين على عدم استعداء إيران، حتى خلال الحرب العراقية–الإيرانية، حين امتنعت عن إرسال سفن لحماية الملاحة الخليجية، رغم تأييدها قراراً دولياً يطالب طهران بوقف الهجمات على التجارة المحايدة،
كما تستطيع الصين تحمّل اضطرابات النفط بدرجة أكبر مما تتوقعه واشنطن، فالنفط يمثل نسبة محدودة نسبياً من استهلاكها للطاقة، بينما يستند أمنها الطاقوي إلى الفحم المحلي وتوسع الإنتاج الداخلي والطاقة المتجددة.

لذلك تتركز الأولوية الصينية على تحسين العلاقات بين إيران ودول الخليج، بما يعزز حضور بكين وسيطاً ويخفف استياء الدول العربية من الدعم الصيني غير المباشر لطهران، ويخلص الكاتب إلى أن ترامب ينبغي ألا يتوقع من الرئيس شي جين بينغ مساعدته على الخروج من مأزقه الإيراني.

بالنسبة إلى العراق، قد يؤدي هذا التوجه إلى اتساع المنافسة الأميركية–الصينية داخله، وزيادة أهمية بغداد في مشروعات الطاقة والربط التجاري والترتيبات الأمنية الإقليمية البديلة.

رابط المادة الأصلية :
https://foreignpolicy.com/2026/11/03/china-iran-trump-xi-middle-east-interests/

هزيمة ترامب الانتخابية قد تدفعه إلى قصف إيران

نوع المادة: تقرير تحليلي معمق
الصحيفة: الغارديان
الكاتب: باتريك وينتور
تاريخ النشر: 4 تشرين الثاني/نوفمبر 2026
ترجمة: د. حارث العزاوي

أثارت خسائر الجمهوريين في الانتخابات النصفية شعوراً بالانتصار داخل إيران، حيث ربط مسؤولون إيرانيون النتيجة برفض الناخب الأميركي للحرب وتداعياتها الاقتصادية ، لكن هذه الهزيمة قد تجعل المرحلة المقبلة أكثر خطورة، وليس أكثر هدوءاً.

فقد أصبح ترامب أقل خضوعاً للحسابات الانتخابية المباشرة، ويتمتع بهامش واسع للتحرك قبل انعقاد الكونغرس الجديد في كانون الثاني ، وفي الوقت نفسه، يضغط عليه أنصار الحرب ونتنياهو لاستئناف الضربات و«إنهاء المهمة»، بينما قد يدفعه الغضب من النتائج إلى رد عسكري متسرع.

في المقابل، تسعى الصين ودول الخليج وقطر إلى إبقاء باب التسوية مفتوحاً، بما يشمل إعادة فتح مضيق هرمز ومعالجة ملف اليورانيوم الإيراني المخصب ، إلا أن واشنطن وطهران لم تقدما حتى الآن التنازلات اللازمة للانتقال من حالة «لا حرب ولا سلام» إلى اتفاق مستدام.

ويزداد الخطر على العراق إذا استؤنف القصف، بسبب احتمال تحرك الفصائل المسلحة، واستخدام الأجواء العراقية، وتهديد القواعد والمصالح الأميركية، فضلاً عن تداعيات اضطراب هرمز وأسعار النفط على الاقتصاد العراقي.

رابط المادة الأصلية :
https://www.theguardian.com/us-news/2026/nov/04/joy-iran-trump-defeat-us-midterm-elections-war

---

كونغرس ديمقراطي يسعى إلى كبح مغامرات ترامب الخارجية

نوع المادة: تحليل سياسي معمّق
الصحيفة: الغارديان
الكاتب: أندرو روث
تاريخ النشر: 5 تشرين الثاني/نوفمبر 2026
ترجمة: د. حارث العزاوي

قد تكون الانتخابات النصفية الأميركية من الحالات النادرة التي أسهمت فيها السياسة الخارجية مباشرةً في تقرير النتيجة، فقد أدت حرب الرئيس دونالد ترامب ضد إيران، إلى جانب سياسته الجمركية، دوراً بارزاً في الضغوط التضخمية التي دفعت أعداداً كبيرة من الأميركيين إلى التصويت ضد الحزب الجمهوري، متسببين له بهزيمة انتخابية كبرى.

ومن شأن سيطرة الديمقراطيين على مجلسي الكونغرس أن تضع عقبات جدية أمام سياسات ترامب الخارجية، ويتوقع أن يفتح الكونغرس تحقيقات في إدارة الحرب على إيران، والعقود الدفاعية المرتبطة بشركات مقربة من الرئيس، وأن يخوض معارك بشأن الميزانيات المخصصة للعمليات العسكرية والعلاقة الأميركية مع إسرائيل.

وفي داخل الحزب الجمهوري، بدأ الصراع بشأن المسؤولية عن الهزيمة، فقد حمّل نائب الرئيس جي دي فانس الحرب المسؤولية الأساسية، داعياً إلى إنهائها والتركيز على التضخم وتكاليف المعيشة وإعادة النظر في العلاقة مع إسرائيل، وأقر ترامب بأن الحرب رفعت أسعار الوقود، لكنه تمسك بأنها ضرورية لمنع إيران من امتلاك سلاح نووي، ولم يستبعد استمرار الضربات.

لا يملك الديمقراطيون العدد الكافي لتجاوز الفيتو الرئاسي، ولذلك ستكون الميزانية وسيلتهم الأهم للضغط، وقد يسعون إلى تقييد استخدام الأموال الفيدرالية في تمويل العمليات داخل إيران واليمن ولبنان وغزة، أو اشتراط إدخال قيود على صلاحيات الرئيس مقابل تمرير موازنة الدفاع.

لكن التجارب السابقة تُظهر صعوبة تقييد السياسة الخارجية للرئيس، فقد فشل الكونغرس سابقاً في منع قرارات ترامب المتعلقة بسوريا واليمن، واستطاع استخدام حق النقض لإبطال قرارات عابرة للحزبين،
بالنسبة إلى العراق، يعني هذا التحول احتمال خضوع العمليات الأميركية في المنطقة لمراجعة أشد، ولا سيما التمويل المخصص للحرب والانتشار العسكري وصلاحيات استخدام القوة، وقد ينعكس أي تصعيد جديد ضد إيران على الساحة العراقية عبر الفصائل المسلحة والقواعد الأميركية والأجواء العراقية، في حين يمكن أن يخفف تقييد التمويل من احتمالات اتساع الحرب إقليمياً.

رابط المادة الأصلية :
https://www.theguardian.com/us-news/2026/nov/05/democrats-trump-foreign-policy-analysis

---

حرب إيران تشعل صراعاً داخل البنتاغون بعد هزيمة الجمهوريين

نوع المادة: تحقيق معمّق
الصحيفة: واشنطن بوست
الكتّاب: دان لاموث، تارا كوب، نواه روبرتسون، وكاثرين دويل
تاريخ النشر: 5 تشرين الثاني/نوفمبر 2026
ترجمة: د. حارث العزاوي

أدخلت الهزيمة الانتخابية الكبيرة التي تلقاها الجمهوريون وزارة الدفاع الأميركية في أجواء من التوتر وتبادل الاتهامات، بعدما تبيّن أن الحرب غير الشعبية على إيران كانت من أبرز أسباب خسارتهم السيطرة على الكونغرس.

وتتركز التساؤلات على وزير الدفاع بيت هيغسيث، ورئيس القيادة المركزية الأدميرال براد كوبر، ورئيس هيئة الأركان المشتركة الجنرال دان كين ، ويقول مسؤولون مطلعون إن الثلاثة قدموا، في مراحل مختلفة، تقديرات متفائلة أكثر من اللازم بشأن الحرب، ولم يوضحوا للرئيس بصورة كافية حجم المخاطر والكلفة التي ستتحملها الولايات المتحدة.

كان هيغسيث أبرز المروجين للحرب، ودافع عن أهدافها المتغيرة رغم غياب تفويض واضح من الكونغرس، كما أعلن انتصاراً كاملاً على طهران خلال الأسابيع الأولى ، لكن القتال استمر، ولم يتحقق اتفاق سلام، فيما تبيّن أن القدرات الإيرانية لم تُدمّر بالصورة التي تحدث عنها.

أما كوبر، الذي يقود القيادة المركزية، فيُعد مهندس العمليات العسكرية وأحد أبرز الداعين إلى توسيع الهجمات، وقد قدم إلى البيت الأبيض توصيات بشن عمليات إضافية، بينما أبدى كين قلقاً من تأثير استنزاف الذخائر على قدرة الجيش الأميركي على تنفيذ عمليات مستقبلية.

ورغم إعلان ترامب أنه لا يعتزم إقالة أحد بسبب نتائج الانتخابات، فإن مسؤولين تحدثوا عن حالة شديدة السيولة داخل البنتاغون وعن سعي بعض الأطراف إلى تحميل غيرها المسؤولية، ويُعتقد أن كوبر وكين قد يكونان أكثر عرضة للإقالة، خصوصاً مع صعوبة تعيين بدلاء بعد انتقال مجلس الشيوخ إلى سيطرة الديمقراطيين.

سيمنح الكونغرس الجديد الديمقراطيين قدرة أوسع على التحقيق في إدارة الحرب وكلفتها وأهدافها وشرعيتها، فضلاً عن مراجعة قرارات هيغسيث الأخرى، كما ستزداد صعوبة تمرير مشروع موازنة دفاعية قيمتها 1.5 تريليون دولار.

وتكشف تقديرات القيادة المركزية أن الحرب تجاوزت كلفتها 47 مليار دولار حتى منتصف تشرين الأول، منها نحو 30 مليار دولار للذخائر وحدها ، ويشير ذلك إلى سرعة استنزاف بعض أكثر الأسلحة

الأميركية قيمة، وإلى احتمال تقييد العمليات العسكرية المقبلة بسبب النقص في التمويل والمخزونات.

تمس هذه التطورات العراق بصورة مباشرة لوقوعه ضمن نطاق القيادة المركزية واحتضانه قوات ومصالح أميركية، فضلاً عن احتمال انخراط الفصائل العراقية في أي تصعيد جديد، كما أن مراجعة الكونغرس للإنفاق والانتشار قد تؤثر في مستقبل القوات الأميركية والتعاون الأمني مع بغداد وسياسة واشنطن تجاه الفصائل المرتبطة بإيران.

رابط المادة الأصلية :
https://www.washingtonpost.com/national-security/2026/11/04/knives-out-pentagon-after-unpopular-iran-war-dooms-gop-midterms/

خسارة ترامب السياسية تضعه أمام خيارات صعبة في حرب إيران

نوع المادة: تحليل سياسي معمّق
الصحيفة: نيويورك تايمز
الكاتب: ديفيد إي. سانغر، بمساهمة إريك شميت
تاريخ النشر: 5 تشرين الثاني/نوفمبر 2026
ترجمة: د. حارث العزاوي

تقاطعت خسارة الرئيس دونالد ترامب مجلسي النواب والشيوخ مع أحد أخطر القرارات التي يواجهها خلال رئاسته: هل يستأنف العمليات القتالية المكثفة ضد إيران، أم يبحث عن تسوية تنهي حرباً أقرّ نائبه جي دي فانس بأنها كانت سبباً رئيساً في الهزيمة الانتخابية الساحقة للجمهوريين؟

كشفت نتائج الانتخابات مدى رفض الأميركيين للحرب، وحجم التداعيات السياسية التي قد يواجهها ترامب إذا استأنف الضربات، وعلى الرغم من الحشد الجوي والبحري الأميركي المتواصل، أشار الرئيس إلى أنه غير متعجل في العودة إلى القصف، بينما لم تقدم إدارته استراتيجية مختلفة تضمن نتائج أفضل من الحملة السابقة.

لم تنجح أسابيع الهجمات في إسقاط النظام الإيراني أو استعادة مخزون الوقود النووي أو القضاء على الترسانة الصاروخية أو إجبار طهران على الاستسلام، وبات ترامب يتفاوض من موقع أضعف، فيما تراهن القيادة الإيرانية على قدرتها على تحمّل الضغوط وحماية منشآتها النووية واستمرار تعطيل الملاحة في مضيق هرمز.

بلغت كلفة الحرب نحو 47 مليار دولار، من دون احتساب الأضرار الواسعة التي لحقت بالقواعد الأميركية أو ارتفاع أسعار الوقود، كما لم يقر الكونغرس تمويلاً إضافياً للحرب، ويبدو من المستبعد

أن يوافق الكونغرس الجديد، الخاضع لسيطرة الديمقراطيين، على تخصيص الأموال اللازمة لاستمرارها.

أعدّت القوات الأميركية والإسرائيلية خططاً لحملة قصيرة ومكثفة قد تستهدف منشآت الطاقة والمواقع النووية والصواريخ والطائرات المسيّرة الإيرانية ، وشملت الاستعدادات إجراء تدريبات جوية فوق العراق لمحاكاة الضربات، إلى جانب إخلاء أفراد من قواعد ومنشآت إقليمية والتدرب على التعامل مع هجمات إيرانية قد توقع أعداداً كبيرة من الضحايا.

ويخلص التحليل إلى أن ترامب بات أمام خيارات صعبة: التصعيد مع خطر فقدان السيطرة على الحرب، أو القبول باتفاق تفاوضي لا يمنحه الانتصار الذي يريده، أو التراجع عن المواجهة.

تنعكس هذه الخيارات مباشرةً على العراق، فالتدريبات الجوية فوق أراضيه واحتمال استخدام أجوائه في الهجمات يعرضانه لخطر الرد الإيراني وتحرك الفصائل المسلحة وتهديد القواعد والمصالح الأميركية، فضلاً عن تداعيات الحرب على أسعار النفط والموازنة العراقية.

رابط المادة الأصلية :
https://www.nytimes.com/2026/11/05/us/politics/trump-iran-war-midterm-elections.html

---

مطارات الخليج في مرمى الصواريخ والطائرات المسيّرة

نوع المادة: تقرير اقتصادي معمّق
الصحيفة: وول ستريت جورنال
الكاتبان: عمر عبد الباقي وستيفن كالين
تاريخ النشر: 6 تشرين الثاني/نوفمبر 2026
ترجمة: د. حارث العزاوي

أنفقت دول الخليج مئات المليارات من الدولارات على إنشاء مطارات ضخمة تستثمر موقع المنطقة بين أسواق الطيران الأوروبية والآسيوية، بهدف تحويلها إلى أكبر مراكز النقل الجوي والسياحة والأعمال في العالم، لكن هذه الميزة الجغرافية تحولت مع اتساع الحرب إلى مصدر خطر، بعدما أصبحت المطارات في مدى الصواريخ والطائرات المسيّرة الإيرانية وهجمات الجماعات المتحالفة مع طهران.

تعرضت مطارات في جميع دول الخليج، باستثناء سلطنة عُمان، لهجمات أو سقوط مقذوفات بالقرب منها ، وأسهم ذلك في تراجع حركة الطيران وتعليق بعض الرحلات لفترات طويلة، فضلاً عن زيادة كلفة التأمين والتشغيل وإجلاء طائرات من مطارات رئيسة.

تخشى شركات الطيران الدولية العودة السريعة إلى المنطقة، فيما أُجلت مؤتمرات وفعاليات سياحية واقتصادية، ويهدد ذلك الصورة التي بنتها دول الخليج لنفسها بوصفها وجهات آمنة ومراكز عالمية للنقل والمال والتقنية والسياحة.

وتواصل دبي تنفيذ توسعة مطار آل مكتوم الدولي بكلفة تقارب 35 مليار دولار، فيما تواجه مشروعات أخرى، ومنها مطار الملك سلمان الدولي في الرياض، احتمالات التأخير، وفي المقابل، بدأت الحكومات الخليجية تعزيز حماية المنشآت الجوية وأنظمة التصدي للطائرات المسيّرة، مع إقرار الخبراء بأن الدفاعات لا تستطيع توفير حماية مطلقة.

وبالنسبة إلى العراق، يُرجح أن تؤثر اضطرابات المطارات الخليجية في حركة الطيران والترانزيت وشحن البضائع والرحلات المرتبطة بالمطارات العراقية ، كما أن اتساع استهداف البنية التحتية المدنية قد يعرض أجواء العراق ومطاراته لضغوط أمنية وتشغيلية إضافية، ولا سيما إذا دخلت الفصائل المسلحة العراقية في جولة تصعيد إقليمية جديدة، وهذا الأثر العراقي استنتاج تحليلي مستند إلى الترابط الجوي والأمني الإقليمي.

رابط المادة الأصلية :
https://www.wsj.com/world/middle-east/gulf-airports-built-to-connect-the-world-are-now-in-the-crosshairs-9213d66a

End

From Knowledge.... to Wisdom

Follow the Center's publications on social media

www.alraialrashid.org

Tap